

UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL



Summer Worship | Culto de verano

Pride Sunday | Domingo del orgullo

JUNE 28, 2026 | 28 DE JUNIO DE 2026

10:30 A.M.

*Please stand, as able / *Por favor, pónganse de pie

Bold text indicates congregational response / El texto en negrita indica la respuesta de la congregación

OPENING VOLUNTARY / PRELUDIO

Sweet Hour of Prayer (Dulce oración)

W.B. Bradbury, arr. Paul Johnston

CHORAL INTROIT / INTROITO CORAL

Vida de Colores (A Life of Colors)

Aida Bossa

Nota del programa: La canción transmite que la vida no es solo buena o mala, sino una mezcla de emociones, experiencias y cambios. Invita a aceptar la diversidad, superar las dificultades y encontrar belleza y esperanza en cada etapa de la vida.

Program note: The song conveys that life is a mix of different emotions, experiences, and changes. It encourages people to embrace diversity, overcome challenges, and find beauty and hope in every stage of life.

WELCOME / BIENVENIDA

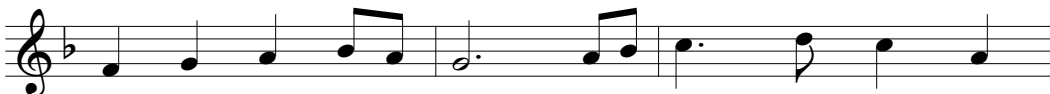
*HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

All Are Welcome (Todos somos bienvenidos)

TWO OAKS



1. **Let us build a house where love can dwell and**
2. De - scu - bra - mos en a - quel lu - gar pa -
3. **Let us build a house where love is found in**
4. Con - stru - ya - mos hoy un gran ho - gar Que in -



all can safe - ly live, a place where saints and
la - bras del Se - ñor que nos in - spi - ran
wa - ter, wine, and wheat; a ban - quet hall on
cul - ca her - man - dad, Can - cio - nes lin - das,



chil - dren tell how hearts learn to for - give. Built of
a bus - car ju - sti - cia, paz, y a - mor. Con la
ho - ly ground where peace and jus - tice meet. Here the
fe sin par, Y a - mor por la ver - dad. Un lu -



hopes and dreams and vi - sions, rock of faith and vault of
cruz, co - mo tes - ti - go y se - ñal de sal - va -
love of God, through Je - sus, is re - vealed in time and
gar de ri - sa y llan - to, De a - la - ban - za y or - a -

grace; here the love of Christ shall end di - vi - sions:
 ción, pro - cla - me - mos nues - tra fe en Cris - to:
 space; as we share in Christ the feast that frees us:
 ción— Que_es - ta ca - sa_a - nun - cie de lo al - to:

Refrain / Estribillo

All are wel - come, all are wel - come,
 To - dos so - mos bien - ve - ni - dos,
 all are wel - come in this place.
 bien - ve - ni - dos en es - te lu - gar.

***PRAYER OF CONFESSION / ORACIÓN DE CONFESIÓN**

We confess as individuals and as the larger Christian Church, that we have hurt and sent people away; we have not recognized our common humanity nor sought community with people whose lives we find different from our own. Lesbian, gay, bisexual, transgender, queer, and gender and sexual minorities still suffer because of fear and hate and are condemned as sinners.

Confesamos, como individuos y como Iglesia cristiana en general, que hemos herido y alienado a la gente; hemos fallado en reconocer nuestra humanidad común y en buscar la comunidad con personas cuyas vidas parecen diferentes a las nuestras. Lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, queer y minorías sexuales y de género siguen sufriendo a causa del miedo y el odio y son condenados como pecadores.

The legacy of homophobia, transphobia, and queerphobia disconnect us from our true selves, from authentic interpersonal relationships, and from meaningful relationships with God and Their people. These wounds run deep and persist.

El legado de la homofobia, la transfobia y la queerfobia nos desconecta de nuestro verdadero ser, de las relaciones interpersonales auténticas y de las relaciones significativas con Dios y su pueblo. Estas heridas son profundas y persisten.

***AFFIRMATION OF COVENANT / AFIRMACIÓN DE COMPROMISO**

God has called us into covenant with the LGBTQ+ community. We as members of Christ's body are all sacred, and we need each other.

Dios nos ha llamado a un compromiso con la comunidad LGBTQ+. Nosotros, como miembros del cuerpo de Cristo, somos todos sagrados, y nos necesitamos unos a otros.

We commit, with God's help, to putting our faith into action by loving, celebrating, and accepting everyone as created in the images of God. We commit to learn, grow, laugh, and lament together. We know this is a continuing effort. We commit to our ongoing growth and the practice of God's extravagant welcome. We affirm this covenant before God and with one another, looking to Jesus Christ, the author and perfecter of our faith.

(Continued on next page / [Continúa en la página siguiente](#))

Nos comprometemos, con la ayuda de Dios, a poner en práctica nuestra fe amando, celebrando y aceptando a todos como creados a imagen de Dios. Nos comprometemos a aprender, crecer, reír y llorar juntos. Sabemos que se trata de un esfuerzo continuo. Nos comprometemos a seguir creciendo y practicando la extravagante acogida de Dios. Afirmamos este compromiso ante Dios y entre nosotros, mirando a Jesucristo, el autor y perfeccionador de nuestra fe.

***PASSING OF THE PEACE / SALUDO DE LA PAZ**

The peace of Christ be with you.
And also with you.

La paz de Cristo sea contigo.
Y también contigo.

CHILDREN'S MOMENT / MOMENTO PARA LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

CHILDREN'S RESPONSE / RESPUESTA DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

Praise God All Ye Little Children (Alabad a Dios, todos los niños pequeños)

Praise God! Praise God, all you lit-tle chil-dren. God is love, God is love.

Praise God! Praise God, all you lit-tle chil-dren. God is love, God is love.

SCRIPTURE READINGS / LECTURAS

Revelation 1:9-19

I, John, your brother and companion in the suffering and kingdom and patient endurance that are ours in Jesus, was on the island of Patmos because of the word of God and the testimony of Jesus. On the Lord's Day I was in the Spirit, and I heard behind me a loud voice like a trumpet, which said: "Write on a scroll what you see and send it to the seven churches: to Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia and Laodicea."

I turned around to see the voice that was speaking to me. And when I turned I saw seven golden lampstands, and among the lampstands was someone like a son of man, dressed in a robe reaching down to his feet and with a golden sash around his chest. The hair on his head was white like wool,

(New International Version / Nueva Versión Internacional)

Apocalipsis 1:9-19

Yo, Juan, hermano de ustedes y compañero en el sufrimiento, en el reino y en la perseverancia que tenemos en Jesús, estaba en la isla de Patmos por causa de la palabra de Dios y del testimonio de Jesús. En el día del Señor vino sobre mí el Espíritu y oí detrás de mí una voz fuerte, como de trompeta, que decía: «Escribe en un libro lo que veas y envíalo a las siete iglesias: a Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea».

Me volví para ver de quién era la voz que me hablaba y al volverme vi siete candelabros de oro. En medio de los candelabros estaba alguien «con aspecto de un hijo de hombre», vestido con una túnica que le llegaba hasta los pies y ceñido con una banda de oro a la altura del pecho. Su cabellera lucía como la lana

as white as snow, and his eyes were like blazing fire. His feet were like bronze glowing in a furnace, and his voice was like the sound of rushing waters. In his right hand he held seven stars, and coming out of his mouth was a sharp, double-edged sword. His face was like the sun shining in all its brilliance.

When I saw him, I fell at his feet as though dead. Then he placed his right hand on me and said: “Do not be afraid. I am the First and the Last. I am the Living One; I was dead, and now look, I am alive for ever and ever! And I hold the keys of death and Hades.

“Write, therefore, what you have seen, what is now and what will take place later.

blanca, como la nieve; y sus ojos resplandecían como llama de fuego. Sus pies parecían bronce al rojo vivo en un horno y su voz era tan fuerte como el estruendo de muchas aguas. En su mano derecha tenía siete estrellas y de su boca salía una aguda espada de dos filos. Su rostro era como el sol cuando brilla en todo su esplendor.

Al verlo, caí a sus pies como muerto; pero él, poniendo su mano derecha sobre mí, me dijo: «No tengas miedo. Yo soy el Primero y el Último. Yo soy el que vive. Estuve muerto, pero ahora vivo por los siglos de los siglos y tengo las llaves de la muerte y sus dominios.

»Escribe, pues, lo que has visto, lo que sucede ahora y lo que sucederá después.

SERMON / SERMÓN

Jackson Ringley & Rev. Caleb Wolf

MUSIC FOR REFLECTION / MÚSICA PARA REFLEXIONAR

MOMENT FOR MISSION / MOMENTO PARA LA MISIÓN ONA LATINO

Alex Cordova

CALL TO SHARING / LLAMADO A COMPARTIR

ANTHEM / HIMNO

Heaven is Here (El cielo está aquí)

Lyrics by Jackson Ringley,
Music by Reyna Alston

Verses:

The Spirit now revealing creation made new;
Let's make that world together, for me and you
With friends we've met who see us, just as we are
Beloved, know God made you a star.

When doctors, parents, therapists trust what you say,
There's healing in their listening, a sacred space.
Embracing love's diversity, Heaven is here.
Community can quiet our fear.

On dance floors, under disco balls, in crowded rooms,
the brilliant lights above us outshine the gloom.
When singing, celebrating, the world grows bright
and people move with joy and delight.

Chorus:

There is a place we can be free
Not just to dream, but fully be
Release your fear, lay down your shame
Love is calling you by name.

Estrofas:

*El Espíritu nos revela ahora una creación renovada;
Construyamos juntos ese mundo, para ti y para mí
con los amigos que hemos conocido y que nos ven tal y como somos
Amado, sabe que Dios te hizo una estrella.*

*Cuando los médicos, los padres y los terapeutas confían en lo que dices,
Hay sanación en su escucha, un espacio sagrado.
Al abrazar la diversidad del amor, el cielo está aquí.
La comunidad puede calmar nuestro miedo.*

*En las pistas de baile, bajo las bolas de discoteca, en salas abarrotadas,
las luces brillantes que nos iluminan eclipsan la penumbra.
Cuando cantamos y celebramos, el mundo se ilumina
y la gente se mueve con alegría y deleite.*

Estribillo:

*Hay un lugar donde podemos ser libres
No solo para soñar, sino para ser plenamente nosotros mismos
Libera tu miedo, deja a un lado tu vergüenza
El amor te llama por tu nombre.*

***DOXOLOGY / DOXOLOGÍA**

OLD HUNDREDTH



Praise God, from whom all blessings flow; praise
A Dios, el Padre celestial, al
Christ, all people here be low; praise Ho-ly Spi-rit,
Hi-jo, nues-tro Re-den-tor, al e-ter-nal Con-
Com-for-ter; praise Tri-une God whom we a-dore.
so-la-dor u-ni-dos to-dos a-la-bad.

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

Escúchanos, Dios.

Hear us, God.

LORD'S PRAYER / ORACIÓN DE PADRE NUESTRO

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

INVITATION TO AN OPEN TABLE / INVITACIÓN A LA MESA ABIERTA

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God

It is right to give our thanks and praise.

La Divinidad sea con ustedes.

Y también contigo.

Elevemos los corazones.

Los elevamos a la Divinidad.

Demos gracias a nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE LA CENA

On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

“Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes”

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

“Tomen y beban, esta es mi sangre de la alianza nueva y eterna. Hagan esto en conmemoración mía.”

Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.

Please come forward to receive the bread and cup. We offer a gluten-free option in the basket with purple linens and serve only non-alcoholic grape juice. Raise your hand if you would like a pastor to bring the elements to you. Communion cups may be left in the openings on the back of the pews. /

Por favor, acerquense para recibir el pan y el cáliz. Ofrecemos una opción sin gluten en la cesta con linos de color púrpura y servir sólo jugo de uva sin alcohol. Levante la mano si desea que un pastor le traiga los elementos. Las copas de comunión se pueden dejar en las aberturas en la parte posterior de los bancos.

COMMUNION MUSIC / MÚSICA PARA LA COMUNIÓN

Let us Break Bread Together (De rodillas partamos hoy el pan)

African-American spiritual



1. De ro - di - llas par - ta - mos hoy el pan;
1. Let us break bread to - ge - ther on our knees;
2. Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud;
2. Let us drink wine to - geth - er on our knees;
3. De ro - di - llas lo - e - mos al Se - ñor;
3. Let us praise God to - geth - er on our knees;



De ro - di - llas par - ta - mos hoy el pan.
Let us break bread to - geth - er on our knees.
Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud.
Let us drink wine to - geth - er on our knees.
De ro - di - llas lo - e - mos al Se - ñor.
Let us praise God to - geth - er on our knees.

Estribillo / Refrain



De ro - di - llas es - toy con el ros - tro al na - cien - te sol,
When I fall on my knees with my face to the ris - ing sun,



¡Oh Dios a - piá - da - te de mí!
Oh Lord, have mer - cy on me.

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

We give thanks, gracious God, that you have refreshed us at your table by granting us the presence of Jesus Christ. Strengthen our faith, increase our love for one another, and send us forth into the world in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit. Amen.

Te damos gracias, Dios misericordioso, porque nos has renovado en tu mesa concediéndonos la presencia de Jesucristo. Fortalece nuestra fe, aumenta nuestro amor mutuo y envíanos al mundo con valentía y paz, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo. Amén.

*HYMN OF BLESSING 391 / HIMNO DE BENDICIÓN 391

In the Midst of New Dimensions (En medio de nuevas dimensiones)

NEW DIMENSIONS

We will sing verses 1-3 and 5 / Cantaremos las estrofas 1 a 3 y la 5

*BENEDICTION / BENDICIÓN

Program note: As one of the first openly gay composers of the 20th century, Francis Poulenc was pivotal in shaping the sound of neo-classical French music, and was known for his charming, witty lyricism, as well as his deeply moving choral religious works. *Trois Mouvements Perpetuels* (Three Perpetual Movements) is a short and breezy three-movement piano suite written when the composer was just 19 years old. The last movement, *Alerte*, is the longest and most energetic of the three.

Nota del programa: Como uno de los primeros compositores abiertamente homosexuales del siglo XX, Francis Poulenc desempeñó un papel fundamental en la formación del sonido de la música francesa neoclásica. Fue conocido por su lirismo encantador e ingenioso, así como por sus profundamente conmovedoras obras corales de carácter religioso. *Trois Mouvements Perpétuels* (Tres movimientos perpetuos) es una breve y ligera suite para piano de tres movimientos escrita cuando el compositor tenía apenas 19 años. El último movimiento, *Alerte*, es el más largo y enérgico de los tres.

GRATITUDE CORNER | RINCÓN DE LA GRATITUD

On June 30, I will transition from Past Moderator to *passee* Moderator ... which is probably about where I started anyway. I am grateful to all at UCCH for the chance to be involved in our shared life in this way, for the many kindnesses you've shown over the last three years, and for all the relationships that were formed that will be a blessing to me the rest of my life. A special thanks to Linda who's been my super friend throughout and to Cameron and Kati for their guidance, patience, and good humor.

I think Linda and I were the right people at the right time for the Moderator jobs three years ago. Linda will always be the right person for any job; I however became the wrong person at the right time and Vicki, Nubia, and now Kas have been and will continue to be the very right people. If Linda and I can leave any legacy I hope it will be that message that we are one church and that we all prosper when we do things together to strengthen our faith, increase our love for one another, and send us forth into the world in courage and peace. ... You probably knew I was going to say that. 😊 Thanks again! —Toby McCoy

Submissions needed! If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to mmee@unitedchurch.org.

El 30 de junio dejaré de ser Moderador Saliente para convertirme en Moderador del Pasado... aunque probablemente ahí fue donde empecé de todos modos. Estoy profundamente agradecido con todas las personas de la Iglesia Unida de Chapel Hill por la oportunidad de participar en nuestra vida compartida de esta manera, por las muchas muestras de cariño que me han brindado durante los últimos tres años y por todas las relaciones que se han formado y que serán una bendición para mí durante el resto de mi vida. Un agradecimiento especial a Linda, quien ha sido una amiga extraordinaria durante todo este tiempo, y a Cameron y Kati por su orientación, paciencia y buen sentido del humor.

Creo que Linda y yo fuimos las personas adecuadas en el momento adecuado para asumir los cargos de moderación hace tres años. Linda siempre será la persona adecuada para cualquier tarea; yo, en cambio, me convertí en la persona equivocada en el momento adecuado. Vicki, Nubia y ahora Kas han sido y seguirán siendo las personas indicadas para este liderazgo. Si Linda y yo dejamos algún legado, espero que sea este mensaje: que somos una sola iglesia y que todos prosperamos cuando trabajamos juntos para fortalecer nuestra fe, aumentar nuestro amor mutuo y enviarnos al mundo con valentía y paz. ...Probablemente ya sabían que iba a decir eso. 😊 ¡Gracias nuevamente! —Toby McCoy

¡Necesitamos propuestas! Si usted puede nombrar algo acerca de nuestra comunidad de la iglesia que te hace querer dar gracias y cantar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envía tu propuesta a mmee@unitedchurch.org.

WELCOME!

If you are new to United Church, we are so glad you are here. Please stop by the Welcome Table to fill out a contact card and take a gift bag with more information about our congregation. We also invite you to introduce yourself to a pastor and join us in Fellowship Hall for coffee and refreshments following worship.

EMERGENCY RESPONSE PLAN

UCCH has a response plan in place for health/safety emergencies or other unexpected situations. If you would like more details please contact a Deacon or Pastor.

SUMMER WORSHIP & BIBLE STUDY SERIES

9:15am Bible study | Family Parlor

10:30am joint bilingual worship | Fellowship Hall

★ Because of ongoing concerns regarding the reliability of the Sanctuary HVAC system, all Joint and Festival Worship services will be held in the Fellowship Hall until further notice.

Summer joint worship will continue through Sunday, July 26. Our focus will be the Book of Revelation, one of the most misunderstood books of the Bible. As we encounter Revelation through scripture and sermons during worship, Bible study will provide an opportunity to look deeper each Sunday. Questions? Contact Pastor Caleb at cwolf@unitedchurch.org.

MARK YOUR CALENDARS: MLK GOSPEL WORKSHOP & CONCERT

The gospel workshop originally planned for Juneteenth has been rescheduled as an Martin Luther King, Jr. Day Gospel Workshop on **Saturday, January 16, 2027**. Join us from 10am–3pm for a day of music and fellowship, culminating in a community concert at 4pm. More details and registration will be available closer to the event.

INTRODUCTION TO ASL SERIES

Sundays, June 21-July 12 | 9:30-10am in room 229

Join us for a four-session introduction to American Sign Language led by members of our church community! No prior experience is required, and all are welcome. Participants will learn basic ASL communication skills, including questions, introductions, and simple conversations, while gaining insight into Deaf culture. A voluntary offering will be accepted to support the UCCH Language Learning Ministry.

UPCOMING SUNDAY WORSHIP & PROGRAMS

July 5: Summer joint worship + VBS presentation

July 19: Summer joint worship: Laity Sunday

July 26: Final summer worship service

MIDDLE SCHOOL DAY CAMP

Middle School Day Camp registration is open! Camp runs August 18-20 from 9am to 3:30pm and is based at United Church. Daily program includes a local service project, recreation, art, and reflection. Payment available on a sliding scale. Spots are limited; scan the QR code & fill out the form to reserve yours.



UCCH 101 FOR PROSPECTIVE MEMBERS

Sundays, June 21, July 19, August 16 at 9:15am in the library
Interested in joining United Church as a member, or just in learning more about this congregation or denomination? UCCH 101 is for you! Visit “bit.ly/UCCH101” to RSVP and join any of these three meetings leading up to membership day on August 23, 2026. Over breakfast we’ll explore spirituality, our church community and denomination, with time for questions and conversation.

HELP KEEP THE LITTLE FREE PANTRY STOCKED

Help keep our Little Free Pantry supplied this summer by picking up an extra item or two during trips to the grocery store. Donations may be placed in the pantry (down the hill from the portico toward IFC) or in the marked basket in the narthex. Scan the QR code for suggested items and donation guidelines, (e.g. shelf-stable foods; no glass containers).



MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS

Our email newsletter is sent weekly on Tuesdays (English) & Fridays (Spanish). Sign up at unitedchurch.org.

FROM THE UCCH LIBRARY

- ★ Kraybill, J.N. A prophet in trouble. In “Apocalypse and Allegiance: Worship, Politics, and Devotion in the Book of Revelation,” p27-40. 228.6 Kra A
- ★ Pender, W.C. One in the midst of the lampstands. In “Revelation,” p14-23. 228.7 Pen R
- ★ McKnight, S. Revelation and imagination. In “Revelation for the Rest of Us,” p24-33. 228.6 McK R
- ★ Ehrman, B.D. The most mystifying book of the Bible. In “Armageddon: What the Bible Really Says about the End,” p23-47. 236 Ehr A

These items are on the small wooden rack in the center of the library. Instructions are provided: for using the catalog (near the computer), and for borrowing an item (near the door). Questions? Contact Barbara Wildemuth.

¡BIENVENIDOS!

Si es la primera vez que nos visita en la Iglesia Unida de Chapel Hill, nos alegra mucho que esté aquí. Le invitamos a pasar por la Mesa de Bienvenida para completar una tarjeta de contacto y recibir una bolsa de regalo con más información sobre nuestra congregación.

También le animamos a presentarse a uno de nuestros pastores y a acompañarnos en el Salón de compañerismo (Fellowship Hall) para café y refrigerios después del servicio.

PLAN DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS

La UCCH cuenta con un plan de respuesta para emergencias de salud y seguridad u otras situaciones imprevistas. Si desea obtener más detalles, por favor comuníquese con un diácono o un pastor.

EL CULTO DE VERANO Y EL ESTUDIO BÍBLICO

9:15am Estudio bíblico | Sala Familiar

10:30am Culto conjunto bilingüe | Salón de compañerismo

★ Debido a preocupaciones continuas sobre la confiabilidad del sistema de climatización del Santuario, todos los servicios de Culto Conjunto y Culto Festival se celebrarán en el Salón de Confraternidad hasta nuevo aviso.

Los cultos conjuntos de verano continuarán hasta el domingo 26 de julio. Nuestro enfoque será el Libro del Apocalipsis, uno de los libros más incomprendidos de la Biblia. Mientras exploramos Apocalipsis a través de las Escrituras y los sermones durante el culto, el estudio bíblico ofrecerá una oportunidad para profundizar en su mensaje cada domingo. ¿Preguntas? Comuníquese con el Pastor Caleb en cwolf@unitedchurch.org.

SERIE: INTRODUCCIÓN A LA ASL

Domingos: 21 de junio al 12 de julio | 9:30-10am | Salón 229

Acompáñenos en esta introducción de cuatro sesiones a la Lengua de Señas Americana (ASL), impartida por miembros de nuestra comunidad de fe. No se requiere experiencia previa y todas las personas son bienvenidas. Los participantes aprenderán habilidades básicas de comunicación en ASL, incluyendo preguntas, presentaciones y conversaciones sencillas, además de conocer mejor la cultura de las personas sordas. Se recibirá una ofrenda voluntaria para apoyar el Ministerio de Aprendizaje de Idiomas de UCCH.

CAMPAMENTO DIURNO PARA ESTUDIANTES DE SECUNDARIA

¡La inscripción para el Campamento Diurno de Secundaria ya está abierta!

El campamento se llevará a cabo del 18 al 20 de agosto, de 9am a 3:30pm, con sede en la Iglesia Unida. El programa diario incluye un proyecto de servicio comunitario local, actividades recreativas, arte y reflexión. El costo se ofrece según una escala móvil de pago. Los espacios son limitados; escanee el código QR y complete el formulario para reservar su lugar.

**PRÓXIMOS PROGRAMAS DOMINICALES**

5 de julio: Culto de verano + Presentación de la Escuela Bíblica de Verano (VBS)

19 de julio: Culto de verano: Domingo de los Laicos

26 de julio: Último culto de verano

AYUDE A MANTENER ABASTECIDA LA PEQUEÑA DESPENSA COMUNITARIA GRATUITA

Ayude a mantener abastecida nuestra Pequeña Despensa Comunitaria Gratuita este verano agregando uno o dos artículos adicionales a sus compras del supermercado. Las donaciones pueden colocarse en la despensa (ubicada bajando la colina desde el pórtico en dirección al IFC) o en la canasta identificada en el nártex.

Escanee el código QR para ver una lista de artículos sugeridos y las pautas para las donaciones (por ejemplo, alimentos no perecederos y estable a temperatura ambiente; no se aceptan envases de vidrio).

**UCCH 101 PARA FUTUROS MIEMBROS**

Domingos a las 9:15am en la biblioteca: 21 de junio, 19 de julio y 16 de agosto

¿Está interesado en unirse a la Iglesia Unida como miembro, o simplemente en aprender más sobre esta congregación o denominación? ¡UCCH 101 es para usted! Visite "bit.ly/UCCH101" para confirmar su asistencia y acompañarnos en cualquiera de las tres reuniones previas al Día de Membresía del 23 de agosto de 2026. Durante el desayuno exploraremos la espiritualidad, nuestra comunidad de fe y la denominación UCC, con tiempo para preguntas y conversación.

RESERVE LA FECHA: TALLER Y CONCIERTO GÓSPEL EN HONOR A MARTIN LUTHER KING, JR.

El taller góspel originalmente programado para Juneteenth ha sido reprogramado como un Taller Góspel en honor al Día de Martin Luther King, Jr., que se llevará a cabo el **sábado 16 de enero de 2027**. Acompáñenos de 10am a 3pm para un día de música y compañerismo, que culminará con un concierto comunitario a las 4pm. Más detalles e información sobre la inscripción estarán disponibles a medida que se acerque la fecha del evento.

MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS

UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Inscribese en unitedchurch.org.

BIENVENIDOS | WELCOME

SERVICE NOTES | NOTAS DE SERVICIO

MUSIC: Julie Mitchell, piano; La Mesa Choir, Adrián Valiente, director; Brendan Smith, piano

LEAD DEACON: Bill Benjey

GREETERS: Jill McArdle, Peter Barnes

SOUNDBOARD: Bill Siddall

LIVESTREAM: Peter Schay

COVER ART: *Hymn. II* by Mikalojus Konstantinas Čiurlionis, 1906. Public domain.

COPYRIGHT ACKNOWLEDGEMENTS: *All are Welcome* Words and Music - ©2016 Oregon Catholic Press. All other music in the public domain. Reprinted with permission under OneLicense #A711969. All rights reserved.

UNITED CHURCH STAFF | PERSONAL DE LA IGLESIA UNIDA

SENIOR PASTOR: Rev. Cameron Barr

ASSOCIATE PASTOR: Rev. Caleb Wolf

MINISTER TO CHILDREN: Anitra Grove

MINISTER TO YOUTH AND FAMILIES: Jackson Ringley

MINISTER OF MUSIC: Reyna Alston

PROGRAM ORGANIST: Julie Mitchell

ADJUNCT MUSIC STAFF: Charles Bradshaw (United Voices of Praise Director)

CHURCH ADMINISTRATOR: Kati Ruark

BUSINESS MANAGER: Duane Gilbert

COMMUNICATIONS MANAGER: Marisa Mee

SEXTON: Bruce Thomas

KITCHEN STEWARDS: Hser Nay Htoo & Zoila Fonseca

NURSERY ASSISTANTS: Harper Gray, Kallista Mela, Mimi Reeves, Anna Grove, Jack Tanner, Josh Hart, Elizabeth Hall, Paloma Bradley, Mere Gaillard, Sydnee Tapper, Lauren Shultz, Ella Law, James Minor, John Grove, Mason Maciejewski, Connor Gilmore

Bienvenido. Welcome. Visitors are invited to take a contact card from the Narthex or Sanctuary pew pockets to fill out and place in the offering plate. / *Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto de los bolsillos de los bancos del Nártex o del Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.*

*Or complete the form online:
O rellene el formulario en línea:*



Your support of UCCH makes our worship and ministry possible.

Su apoyo a la UCCH hace posible nuestro culto y ministerio.

Give online - Dona en línea: onrealm.org/ucch/give/now | Venmo: @UCCHNC

WEBSITE

unitedchurch.org

FACEBOOK, INSTAGRAM, & YOUTUBE

[/unitedchurchofchapelhill](https://www.facebook.com/unitedchurchofchapelhill)

PHONE

919-942-3540